



Calibre 10½''' 980

Calibre 11½''' 1010

**LISTE DES FOURNITURES
LIST OF MATERIALS
BESTANDTEILLISTE**

ENICAR

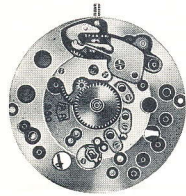
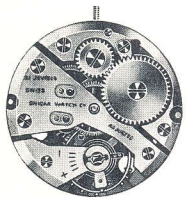
Cal. 10 $\frac{1}{2}$ " 980 AR

Cal. 11 $\frac{1}{2}$ " 1010 AR

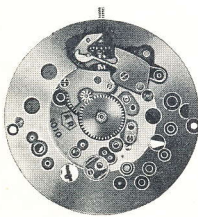
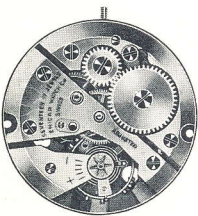
	10 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$
Ø total	23,70	25,90
Encageage	23,30	25,60

	10 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$
Hauteur max. s/plaque contre-pivot	4,25	4,25
Ø roue d'échappement	5,45	5,45

	10 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$
Ø balancier	9,80	9,80
Haut. du balancier	0,70	0,70



Cal. 10 $\frac{1}{2}$ 980



Cal. 11 $\frac{1}{2}$ 1010

100/980 105/980 110/980 100/1010 105/1010 110/1010

121/980 121/1/980 121/1s/980 125/980 126/980 121/1010 121/1/1010 121/1s/1010

125/1010 126/1010 169/105 169/110 171/121 171/125 171/126 172 180 182 195 206 210

219 227 230 233 245 255 260 301 311 311s 495 324 325

330 330s 336 342 346 347 348 400 401 407 410 415

420 422 425 430 435 440 443 445 450 462 702 705

710 711 720 721 734 910 916 912 770 850 851 853 750 751

175 601 605 606 612 613 615 616 620 621 630 631 646 647 648

698 699 714 715 723 724 724s 730 730s 736 738 5101/980 5101/1010 5105 5110 5121

5125 5126 5311 5311s 5330 5336 5415 5420 5425 5443 5445 5738 5750/980 5750/1010 5342 5462

No.	Désignation	Designation	Bezeichnung
100	Platine	Plate	Werkplatte
105	Pont de barillet	Barrel bridge	Federhausbrücke
110	Pont de rouage (finissage)	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke
121	Coq pour spiral plat	Balance cock for flat hairspring	Unruhkloben für Flachspirale
121/1	Coq pour dispositif Incabloc spiral plat	Balance cock for shock-protecting device, Incabloc, flat hairspring	Unruhkloben für Stoß-Sicherung Incabloc, Flachspirale
121/1 s	Coq pour dispositif Vibrax spiral plat	Balance cock for shock-protecting device, Vibrax, flat hairspring	Unruhkloben für Stoß-Sicherung Vibrax, Flachspirale
125	Pont d'ancre (barette)	Pallet cock	Ankerkloben
126	Barette de roue de centre	Center wheel cock	Minutenradkloben
169/105	Tube de guidage pour pont de barillet	Barrel bridge guiding tube	Gewindebüchse für Federhausbrücke
169/110	Tube de guidage pour pont de rouage	Train wheel bridge guiding tube	Gewindebüchse für Räderwerkbrücke
171/121	Pied de coq	Foot for balance cock	Fuß für Unruhkloben
171/125	Pied pour pont d'ancre	Foot for pallet cock	Fuß für Ankerkloben
171/126	Pied pour barette de roue de centre	Foot for center wheel cock	Fuß für Minutenradkloben
172	Tenon	Stud	Stift
180	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Federhaus mit Federwelle
182	Barillet avec couvercle (sans arbre)	Barrel and cover (without arbor)	Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle)
195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle
206	Roue de centre percée, sans chaussée	Center wheel and pinion, drilled, without cannon pinion	Minutenrad durchbohrt, ohne Minutenrohr
210	Roue moyenne	Third wheel and pinion	Kleinbodenrad
219	Roue moyenne, pour deux contre-pivots	Third wheel and pinion for two end-pieces	Kleinbodenrad für zwei Decksteine
227	Roue de seconde au centre	Sweep second wheel and pinion	Zentrumsekundenrad
230	Pignon d'échappement	Escape wheel pinion with straight pivot	Ankeradtrieb
233	Pignon d'échappement, pour deux contre-pivots	Escape wheel pinion for two end-pieces	Ankeradtrieb für zwei Decksteine
245	Chaussée lanternée pour seconde au centre	Cannon pinion with clam notch, for sweep second	Laternen-Minutenrohr für Zentrumsekunde
255	Roue des heures pour seconde au centre	Hour wheel for sweep second	Stundenrad für Zentrumsekunde
260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad
301	Raquette pour spiral plat	Regulator for flat hairspring	Rücker für Flachspirale
311	Coqueret empierré	Upper cap jewel with end-piece, for balance	Rückerplättchen mit Stein
311 s	Coqueret empierré pour Vibrax	Upper cap jewel with end-piece, for Vibrax	Rückerplättchen mit Stein für Vibrax
324	Clavette pour Incabloc	Gib for Incabloc	Keil für Incabloc
325	Incabloc dessus	Incabloc, upper	Incabloc oben
330	Incabloc dessous	Incabloc, lower	Incabloc unten
330 s	Plaque de contre-pivot empierrée, pour balancier	Lower cap jewel with end-piece, for balance	Decksteinplättchen für Unruh
336	Plaque de contre-pivot empierrée, pour Vibrax	Lower cap jewel with end-piece, for Vibrax	Decksteinplättchen für Vibrax
336	Plaque de contre-pivot dessus, pour roue d'ancre	Upper cap jewel with end-piece, for escape wheel	Decksteinplättchen oben, für Ankerrad
342	Plaque de contre-pivot dessus, pour roue moyenne	Upper cap jewel with end-piece, for third wheel	Decksteinplättchen oben, für Kleinbodenrad
346	Plaque d'appui empierrée, pour roue de seconde au centre	Bearing plate, jewelled, for sweep second wheel	Abstützplatte mit Stein, für Zentrumsekundenrad
347	Plaque de contre-pivot dessous, pour roue d'ancre	Lower cap jewel with end-piece, for escape wheel	Decksteinplättchen unten, für Ankerrad
348	Plaque de contre-pivot dessous, pour roue moyenne	Lower cap jewel with end-piece, for third wheel	Decksteinplättchen unten, für Kleinbodenrad
400	Plaque de contre-pivot dessous pour ancre	Lower cap jewel with end-piece, for pallet staff	Decksteinplättchen unten, für Anker
401	Tige de remontoir garnie	Winding stem, complete	Aufzugwelle mit Aufzugtrieben
407	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle
410	Pignon coulant	Clutch wheel	Schiebetrieb
415	Pignon remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb (Transmissionsrad)
420	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad
422	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad
425	Bague de roue de couronne	Crown wheel ring	Kronradring
430	Cliquet	Click	Sperrkegel
435	Ressort de cliquet	Click spring	Sperrkegelfeder
440	Bascule	Yoke (clutch lever)	Wippe
443	Ressort de bascule	Yoke spring (set spring)	Wippenfeder
445	Tirette	Setting lever (detent)	Stellhebel
450	Ressort de tirette	Setting lever spring (set bridge)	Stellhebelfeder
462	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad
473	Pont du rouage de minuterie	Minute work cock	Wechselradbrücke
475	Roue d'ancre pivotée, pour deux contre-pivots	Escape wheel and pinion, pivoted, for two end-pieces	Ankerad mit Trieb, für zwei Decksteine
475	Roue d'ancre pivotée	Escape wheel and pinion with straight pivots	Ankerad mit Trieb
710	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Anker mit Welle
711	Ancre montée, pour contre-pivot dessous	Jewelled pallet fork and staff, for lower end-piece	Anker mit Welle für Deckstein unten
720	Balancier pivoté avec plateau	Balance with roller, pivoted	Unruh mit Welle und Hebelscheibe
721	Balancier avec spiral plat	Balance with flat hairspring, regulated	Unruh mit Flachspirale
734	Spiral plat réglé, pignon rond	Flat hairspring, regulated, round stud	Flachspirale regliert, runde Spiralklotzchen
910	Couronne étanche	Waterproof crown	Krone mit Dichtung, für wasserdichte Gehäuse
916	Couronne avec cache-poussière	Crown with dustproof ring	Krone mit Staubreif
912	Couronne habituelle	Ordinary crown	Übliche Krone
770	Ressort de barillet	Mainspring	Zugfeder
850	Aiguille d'heure	Hour hand	Stundenzeiger
851	Aiguille de minute	Minute hand	Minutenzeiger
853	Aiguille de seconde au centre	Sweep second hand	Zentrumsekundenzeiger
750	Cadran métal, heures peintes	Metal dial with painted figures	Metallzifferblatt mit gedruckten Zahlen
751	Cadran métal, heures reliefs frappées	Metal dial with figures embossed by pressing	Metallzifferblatt mit geprägten Zahlen
175	Goupille de limitation	Banking pin	Begrenzungsstift
601	Pierre de roue de centre, dessus	Jewel for center wheel, upper	Stein für Minutenrad, oben
605	Pierre de roue moyenne, dessus	Jewel for third wheel, upper	Stein für Kleinbodenrad, oben
606	Pierre de roue moyenne, dessous	Jewel for third wheel, lower	Stein für Kleinbodenrad, unten
612	Pierre de roue de seconde au centre, dessus	Jewel for sweep second wheel, upper	Stein für Zentrumsekundenrad, oben
613	Pierre de plaque d'appui pour roue de seconde au centre	Jewel for bearing plate of sweep second wheel	Stein für Abstützplatte des Zentrumsekundenrades

No.	Désignation	Designation	Bezeichnung
615	Pierre de roue d'ancre dessus	Jewel for escape wheel, upper	Stein für Ankerrad oben
616	Pierre de roue d'ancre dessous	Jewel for escape wheel, lower	Stein für Ankerrad unten
620	Pierre d'ancre dessus	Jewel for pallet staff, upper	Stein für Anker oben
621	Pierre d'ancre dessous	Jewel for pallet staff, lower	Stein für Anker unten
630	Pierre de balancier, dessus	Jewel for balance, upper	Stein für Unruh, oben
631	Pierre de balancier, dessous	Jewel for balance, lower	Stein für Unruh, unten
646	Palette d'entrée (levée d'entrée)	Entry pallet jewel	Eingangs-Hebungsstein
647	Palette de sortie (levée de sortie)	Exit pallet jewel	Ausgangs-Hebungsstein
648	Cheville de plateau (ellipse)	Roller jewel (impulse pin)	Hebelstein (Hebelstift)
698	Bouchon de balancier, dessus	Bushing for balance, upper	Zapfenfutter für Unruh, oben
699	Bouchon de balancier, dessous	Bushing for balance, lower	Zapfenfutter für Unruh, unten
714	Tige d'ancre	Pallet staff	Ankerwelle
715	Tige d'ancre pour contre-pivot dessous	Pallet staff for lower end-piece	Ankerwelle für Deckstein unten
723	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Unruhwelle
724	Axe de balancier Incabloc	Incabloc balance staff, pivoted	Unruhwelle Incabloc
724 s	Axe de balancier Vibrax	Vibrax balance staff, pivoted	Unruhwelle Vibrax
730	Plateau	Roller	Hebelscheibe
730 s	Plateau pour Vibrax	Roller for Vibrax	Hebelscheibe für Vibrax
736	Viole pour spiral plat	Collet for flat hairspring	Spiralrolle für Flachspirale
778	Piton rond pour spiral plat	Round stud for flat hairspring	Rundes Spiralklötzchen für Flachspirale
5101	Vis de fixation	Case screw (dog-screw)	Werkbefestigungs-Schraube
5105	Vis de pont barillet	Barrel bridge screw	Federhausbrücke-Schraube
5110	Vis de pont rouage	Train wheel bridge screw	Räderwerkbrücke-Schraube
5121	Vis de coq	Balance cock bridge screw	Unruhkloben-Schraube
5125	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Ankerkloben-Schraube
5126	Vis de barette de roue de centre	Center wheel cock screw	Minutenradkloben-Schraube
5311	Vis de coqueret	Upper end-piece screw, for balance	Rückerplättchen-Schraube
5311 s	Vis de coqueret pour Vibrax	Upper end-piece screw, for Vibrax	Rückerplättchen-Schraube Vibrax
5330	Vis de plaques de contre-pivot, dessous	Lower end-pieces screw	Decksteinplättchen-Schraube
5342	Vis de plaque d'appui empierrée, pour roue de seconde au centre	Screw for bearing plate, jewelled, for sweep second wheel	Schraube für Abstützplatte mit Stein, für Zentrumsekundenrad
5462	Vis de pont du rouage de minuterie	Minute work cock screw	Wechselradbrücke-Schraube
5536	Vis de plaques de contre-pivot dessus	Screw for upper cap jewel with end-piece	Schraube für Decksteinplättchen oben
5415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperrad-Schraube
*5420	Vis de roue de couronne	Crown wheel screw	Kronrad-Schraube
*5425	Vis de cliquet	Click screw	Sperrkegel-Schraube
5443	Vis de tirette	Setting lever screw (detent screw)	Stellhebel-Schraube
5445	Vis de ressort de tirette	Screw for setting lever spring	Stellhebelfeder-Schraube
5738	Vis de piton	Hairspring stud screw	Spiralklötzchen-Schraube
5750	Vis de cadran	Dial screw	Zifferblatt-Schraube